

德语研究生推荐书目

文学与文化学理论:

1. Baumann, Barbara; Oberle, Birgitta: *Deutsche Literatur in Epochen*. München 2000.
2. Benthien, Claudia; Velten, Hans Rudolf (Hrsg.): *Germanistik als Kulturwissenschaft. Eine Einführung in neue Theoriekonzepte*. Reinbek 2002.
3. Bogdal, Klaus-Michael: *Neue Literaturtheorien. Eine Einführung*. 2., neubearb. Aufl. Opladen 1997.
4. Böhme, Hartmut; Matussek, Peter / Müller, Lothar: *Orientierung Kulturwissenschaft. Was sie kann, was sie will*. Reinbek bei Hamburg 2000.
5. Gutzen, Dieter u. a.: *Einführung in die neuere deutsche Literaturwissenschaft*. Ein Arbeitsbuch. 6., neugefaßte Aufl. Berlin 1989.
6. Žmegač, Viktor (Hrsg.): *Methoden der deutschen Literaturwissenschaft. Eine Dokumentation*. Korrig. Neuaufl. 1974 der durchges. und erg. Aufl. Frankfurt/M. 1972.
7. Walter Benjamin: *Der Autor als Produzent*. In: *Angelus Novus*. Ausgewählte Schriften. 2. Frankfurt a. M. 1988.
8. Wulf, Christoph (Hrsg.): *Vom Menschen. Handbuch Historische Anthropologie*. Weinheim und Basel 1997.
9. Simmel, Georg: *Die Großstädte und das Geistesleben*. In: Petermann, Theodor (Hrsg.): *Die Großstadt. Vorträge und Aufsätze zur Städteausstellung*. Jahrbuch der Gehe-Stiftung zu Dresden. Bd. 9. Dresden 1903.
10. Assmann, Aleida: *Die Wunde der Zeit*. In: *Memoria. Vergessen und Erinnern*. Hrsg. von Anselm Haverkamp und Renate Lachmann. München 1993.
11. Kant, Immanuel: *Beantwortung der Frage: Was ist Aufklärung?* In: Immanuel Kant: *Werke in zwölf Bänden*. Band 11, Frankfurt am Main 1977.
12. Horkheimer, Max; Adorno, Theodor W. : *Dialektik der Aufklärung. Philosophische Fragmente*. In: Adorno, Theodor W.: *Gesammelte Schriften*. Band 3. Frankfurt am

Main 1984.

13. La Mettrie, Julien Offray de: *Der Mensch eine Maschine*. Aus dem Französischen übersetzt von Theodor Lücke. Stuttgart 2007.

14. Schleiermacher, Friedrich D. E.: *Hermeneutik und Kritik*. Hrsg. und eingeleitet von Manfred Frank. Frankfurt a. M. 1977.

15. Dilthey, Wilhelm: *Die Entstehung der Hermeneutik*. In: W.D.: *Gesammelte Schriften*, Bd. 5.2. unveränderte Aufl. Stuttgart/Göttingen 1957.

16. Cramer, Horst; Wenzel, Thomas: *Literaturgeschichte und Literaturwissenschaft*. Ein Lesebuch für Germanistik. München 1975.

17. Jauß, Hans Robert: *Literaturgeschichte als Provokation der Literaturwissenschaft*. In: Warning, Rainer (Hrsg.): *Rezeptionsästhetik. Theorie und Praxis*. München 1975.

18. Iser, Wolfgang: *Die Appellstruktur der Texte*. In: Rainer Warning (Hrsg.): *Rezeptionsästhetik. Theorie und Praxis*. München 1975.

语言学、翻译与跨文化交际:

19. Huntington, Samuel P.: *Der Dampf der Kulturen: Die Neugestaltung der Weltpolitik im 21. Jahrhundert*. München – Wien 1996.

20. Linke, Angelika: *Studienbuch Linguistik*. Tübingen 2004

21. Wierlacher, Alois; Bogner, Andrea (Hrsg.): *Handbuch interkulturelle Germanistik*. Stuttgart/Weimar 2003.

22. Maletzke, Gerhard: *Interkulturelle Kommunikation: zur Interaktion zwischen Menschen verschiedener Kulturen*. Opladen 1996.

23. Humboldt, Wilhelm von: *Über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluß auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts*. Paderborn 1998.

24. Brandt, Patrick et al. *Sprachwissenschaft*. Köln: Böhlau. 2006.

25. Bußmann, Hadumod (Hg.). *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Kröner. 2002

26. Chomsky, Noam. *Sprache und Geist*. Frankfurt a. M.: Suhrkamp. 1973.

27. Drach, Erich. *Grundgedanken der deutschen Satzlehre*. Darmstadt: 2/7

- Wissenschaftliche Buchgesellschaft. 1963.
28. Duden. *Grammatik*. Mannheim et al.: Dudenverlag. 2005.
29. Duden. *Rechtschreibung der deutschen Sprache*. 24., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Mannheim et al.: Dudenverlag. 2006.
30. Duden. *Richtiges und gutes Deutsch*. 7., verb. Aufl. Mannheim et al.: Dudenverlag. 2007.
31. Eisenberg, Peter. *Grundriß der deutschen Grammatik*, Band 1: Das Wort. Stuttgart, Weimar: Metzler. 1998.
32. Evertz, Martin. *Einführung in die Sprachwissenschaft*. Seminarskript. Universität zu Köln. 2010.
33. Grewendorf, Günther et al. *Sprachliches Wissen. Eine Einführung in moderne Theorien der grammatischen Beschreibung*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp. 1999.
34. Levinson, Stephen. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press. 1983.
35. Löbner, Sebastian. *Semantik. Eine Einführung*. Berlin, New York: de Gruyter. 2003.
36. Lohnstein, Horst. *Formale Semantik und natürliche Sprache*. Berlin, New York: de Gruyter. 2011.
37. Meibauer, Jörg. *Pragmatik*. 2., verb. Aufl. Tübingen: Stauffenburg. 2001.
38. Meibauer, Jörg et al. *Einführung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart: Metzler. 2002.
39. Neri, Dieter (Hg.). *Deutsche Orthographie*. 4. Aufl. Hildesheim: Olms. 2007.
40. Zifonun, Gisela et al. *Grammatik der deutschen Sprache*. 3 Bde. Berlin, New York: de Gruyter. 1997.
41. Wiese, Richard. *Phonetik und Phonologie*. Paderborn: Fink. 2011.
42. Vater, Heinz. *Einführung in die Sprachwissenschaft*, 4. Aufl. München: UTB. 2002.
43. Searle, John R. *Speech acts*. Cambridge: Cambridge University Press. 1969.
44. Austin, John L. *How to do things with words*. Oxford: Oxford University Press. 1962.
45. Amman, M.: *Grundlagen der modernen Translationstheorie*. Heidelberg, 1989
46. Gerzymisch-Arbogast, H. *Übersetzungswissenschaftliches Propädeutikum*. Tübingen: Francke, 1994.

47. Koller, W. *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. 4. Auflage. Heidelberg: Quelle & Meyer, 1992.
48. Nord, Christine. *Einführung in das funktionale Übersetzen. Am Beispiel von Titeln und Überschriften*. Tübingen/Basel: Francke, 1993.
49. Reiss, K. *Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik. Kategorien und Kriterien für eine sachgerechte Beurteilung von Übersetzungen*. München: Huber, 1986.
50. Seleskovitch, D. *Der Konferenzdolmetscher*. Heidelberg: Julius Groos, 1988.
51. Snell-Hornby, M.(Hrsg.). *Handbuch der Translation*. 2. Auflage. Tübingen : Stauffenburg, 1999.

文学作品：（部分）

Lessing: Emilia Galotti

Goethe: die Leiden des jungen Werthers, Wilhelm Meisters Lehrjahre

Schiller: die Räuber, Kabale und Liebe

Heinrich von Kleist: Das Erdbeben in Chili, Die Marquise von O....

E. T. A. Hoffmann: der Sandmann, der goldene Topf

Novalis: Heinrich von Ofterdingen

Georg Büchner: Dantons Tod, Woyzeck

Heinrich Heine: Buch der Liebe

Theodor Fontane: Effi Briest

Theodor Storm: der Schimmelreiter

Hermann Hesse: Unterm Rad, Der Steppenwolf, Narziß und Goldmund

Thomas Mann: Buddenbrooks, Der Tod in Venedig, Der Zauberberg, Tonio Kröger

Alfred Döblin: Berlin Alexanderplatz

Bertolt Brecht: Die Dreigroschenoper, Mutter Courage und ihre Kinder

Stefan Zweig: Schachnovelle

Heinrich Böll: Die verlorene Ehre der Katharina Blum, Ansichten eines Clowns

Günter Grass: Katz und Maus

Martin Walser: ein fliehendes Pferd

Peter Weiss: Abschied von den Eltern

Uwe Johnson: Mutmassungen über Jakob
Anna Seghers: Der Ausflug der toten Mädchen
Christa Wolf: Cassandra
Rainer Maria Rilke: Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge
Franz Kafka: Der Prozess, Der Verschollene, Der Schloss, Das Urteil und andere Erzählungen
Ingeborg Bachmann: Undine geht
Thomas Bernhard: Frost
Peter Handke: Der kurze Brief zum langen Abschied
Elfriede Jelinek: Die Klavierspielerin
Friedrich Dürrenmatt: Die Panne
Max Frisch: Stiller, Homo faber, Mein Name sei Gantenbein, Andorra

20 世纪德语小说中译本:

- 1) 托马斯·曼:《魔山》, 上海译文出版社, 2007 年
- 2) 罗伯特·穆齐尔:《没有个性的人》(上、下), 作家出版社, 2000 年
- 3) 亨利希·伯尔:《天使的沉默·不中用的狗》, 译林出版社, 1998 年
- 4) 罗伯特·瓦尔泽:《散步》, 上海译文出版社, 2003 年
- 5) 阿尔弗雷德·德布林:《柏林, 亚历山大广场》, 上海译文出版社, 2003 年
- 6) 布莱希特:《布莱希特戏剧选》(两卷), 人民文学出版社, 1980 年
- 7) 马丁·瓦尔泽:《惊马奔逃》, 浙江文艺出版社, 2004 年
- 8) 卡夫卡:《卡夫卡全集》(10 卷), 河北教育出版社, 2001 年
- 9) 君特·格拉斯:《猫与鼠》, 漓江出版社, 1999 年
- 10) 君特·格拉斯:《铁皮鼓》, 漓江出版社, 2000 年
- 11) 君特·格拉斯:《狗年月》, 漓江出版社, 1999 年
- 12) 君特·格拉斯:《比目鱼》, 漓江出版社, 2003 年
- 13) 君特·格拉斯:《剥洋葱》, 译林出版社, 2008 年
- 14) 聚斯金德:《香水》, 上海译文出版社, 2005 年
- 15) 本哈德·施林克:《朗读者》, 译林出版社, 2005 年

- 16) 赫尔曼·黑塞：《荒原狼》，上海译文出版社，2007年
- 17) 赫尔曼·黑塞：《提挈诺之歌》，上海译文出版社，2007年
- 18) 赫尔曼·黑塞：《玻璃球游戏》，上海译文出版社，2007年
- 19) 赫尔曼·黑塞：《在轮下》，上海译文出版社，2007年
- 20) 西格弗里德·伦茨：《失物招领处》，上海人民出版社，2008年
- 21) 里尔克：《里尔克诗选》，河北教育出版社，2002年
- 22) 本哈德·施林克：《回归》，人民文学出版社，2008年
- 23) 聚斯金德：《低音提琴》，上海译文出版社，2006年
- 24) 雷马克：《西线无战事》，译林出版社，2007年
- 25) 托马斯·曼：《死于威尼斯》，北京燕山出版社，2007年
- 26) 保尔·策兰：《保尔·策兰诗文选》，河北教育出版社，2007年
- 27) 西格弗里德·伦茨：《德语课》，文汇出版社，2006年
- 28) 聚斯金德：《夏先生的故事》，上海译文出版社，2003年
- 29) 聚斯金德：《鸽子》，上海译文出版社，2003年
- 30) 亨因里希·伯尔：《爱尔兰日记》，上海文艺出版社，2005年
- 31) 托马斯·曼：《托马斯·曼文集-中短篇小说选》，上海译文出版社，2006年
- 32) 里尔克：《马尔特手记》，上海文艺出版社，2007年
- 33) 赫尔曼·黑塞：《婚约》，中短篇小说集，上海译文出版社，2007年
- 34) 特拉克尔：《特拉克尔诗集》，同济大学出版社，2004年
- 35) 雷根纳：《雷曼先生》，人民文学出版社，2002年
- 36) 耶利内克：《逐爱的女人》，译林出版社，2005年
- 37) 里尔克：《给一个青年诗人的十封信》，三联书店，1994年
- 38) 格拉斯：《我的世纪》，上海译文出版社，2001年
- 39) 托马斯·曼：《大骗子克鲁尔的自白》，上海译文出版社，2006年
- 40) 马丁·瓦尔泽：《批评家之死》，人民文学出版社，2004年
- 41) 赫尔曼·黑塞：《彼得·卡门青》，百花文艺出版社，1983年
- 42) 托马斯·曼：《布登勃洛克一家》，译林出版社，1990年
- 43) 君特·格拉斯：《蟹行》，上海译文出版社，2008年
- 44) 君特·格拉斯：《相聚在特尔格特》，上海译文出版社，2008年

- 45) 耶利内克:《情欲》,长江文艺出版社,2005年
- 46) 海因里希·伯尔:《一声不吭》,上海译文出版社,1996年
- 47) 海因里希·伯尔:《无主之家》,上海译文出版社,1996年
- 48) 海因里希·伯尔:《小丑之见》,上海译文出版社,1996年
- 49) 施台芬·茨威格:《一个陌生女人的来信》,上海译文出版社,2007年
- 50) 施台芬·茨威格:《象棋的故事》,上海译文出版社,2007年
- 51) 施台芬·茨威格:《心灵的焦灼》,上海译文出版社,2007年
- 52) 耶利内克:《啊,荒野》,长江文艺出版社,2005年
- 53) 托马斯·曼:《绿蒂在魏玛》,上海译文出版社,2008年
- 54) 西格斯:《第七个十字架》,外国文学出版社,1999年
- 55) 克里斯塔·沃尔夫:《卡珊德拉》,上海译文出版社,2006年
- 56) 耶利内克:《钢琴教师》,北京十月出版社,2005年
- 57) 施尼茨勒:《轮舞》,北京大学出版社,2004年
- 58) 海因里希·伯尔:《女人及众生相》,人民文学出版社,1996年
- 59) 克里斯塔·沃尔夫:《美狄亚声音》,上海译文出版社,2006年
- 60) 耶利内克:《死亡与少女》,上海译文出版社,2005年
- 61) 亨利希·曼:《垃圾教授》,译林出版社,2003年